

ПИСЬМЕННАЯ РЕЧЬ КАК ФОРМА РЕЧЕТВОРЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

© 2012 Ш.А.Махмудов, Т.Г.Никулина

Поволжская государственная социально-гуманитарная академия

Статья поступила в редакцию 03.09.2012

В статье проанализирована сущность понятий «письменная речь», «речевая деятельность», «речетворческая деятельность».

Ключевые слова: письменная речь, языковая личность, речевая деятельность, речетворческая деятельность.

Одним из основных видов речевой деятельности ученика на уроках русского языка является письменная речь. *Письменная речь* – это особый вид речевой деятельности, она является одним из видов речи, наряду с устной и внутренней, и включает в свой состав письмо и чтение. Наиболее полно и обстоятельно психологическая и психолингвистическая характеристика письменной формы речи представлена в исследованиях Л.С.Выготского¹, А.Р.Лурии², Л.С.Цветковой³, А.А.Леонтьева⁴ и др.

Письменная речь по своей коммуникативной природе является преимущественно монологической речью. Таковой она является «по своему происхождению», хотя в новейшей истории человеческого общества достаточно широкое распространение получили и диалогические варианты речевого общения в письменной форме (в первую очередь благодаря такому уникальному средству массовой коммуникации, как интернет – общение посредством компьютерной связи).

История развития письма показывает, что письменная речь является специфической «искусственной памятью человека» и возникла из примитивных мнемонических знаков. Развитие письма шло в направлении удаления от образности и приближения к звучащей речи. Сначала письмо исто-

рически развивалось как бы независимо от устной речи и только позднее стало опосредоваться ею.

Современная письменная речь носит алфавитический характер; в ней звуки устной речи обозначаются определенными буквами. (Правда, такое соотношение – «звук-буква» – имеет место не во всех современных языках.) Например, в английском, греческом или в турецком языке устная «модальность речи» весьма отличается от письменной. Уже этот факт говорит о сложных взаимоотношениях письма и устной речи: они теснейшим образом связаны между собой, но это их «речевое единство» включает и существенные различия. Многоаспектные отношения письменной и устной речи являлись предметом исследования многих отечественных ученых – А.Р.Лурии⁵, Б.Г.Ананьева⁶, Р.Е.Левин⁷, Р.И.Лалаевой⁸, Л.С.Цветковой⁹ и др.

Несмотря на то, что письменная речь возникла и развивалась как специфическая форма отображения содержания устной речи (при помощи специально созданных для этого графических знаков), на современном этапе общественно-исторического развития она превратилась в самостоятельный и во многом «самодостаточный» вид речевой деятельности человека. Письменная монологическая речь может выступать в различных формах: в форме письменного сообщения, доклада, письменного повествования, письменного выражения мысли в форме рассуждения и т. д. Во всех этих случаях структура письменной речи резко

¹ Шамиль Ахмедович Махмудов, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка, культуры речи и методики их преподавания.

E-mail: sham50@mail.ru

Никулина Татьяна Геннадьевна, преподаватель кафедры русского языка Самарской государственной областной академии (Наяновой), соискатель.

E-mail: tatanika0769@mail.ru

¹ Выготский Л.С. Мышление и речь // Собр. соч. в 8 т. – Т. 2. – М.: 1982.

² Лурия А.Р. Основные проблемы нейролингвистики. – М.: 1975.

³ Цветкова Л. С. Афазия и восстановительное обучение. – М.: 1988.

⁴ Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. – Изд. 3-е. – М.: 2003.

⁵ Лурия А.Р. Основные проблемы нейролингвистики....

⁶ Ананьев Б.Г. Человек как предмет познания. – СПб.: 2001.

⁷ Левина Р.Е. Нарушения письма у детей с недоразвитием речи. – М.: 1961.

⁸ Лалаева Р.И. Методика психолингвистического исследования нарушений устной речи у детей. – М.: 2004.

⁹ Цветкова Л. С. Афазия и восстановительное

отличается от структуры устной диалогической или устной монологической речи¹⁰.

Во-первых, письменная монологическая речь – это речь без собеседника, ее мотив и замысел (в типичном варианте) полностью определяются субъектом речевой деятельности. Если мотивом письменной речи является социальный контакт или желание, какое-либо требование, то пишущий должен представить себе мысленно того, к кому он обращается, представить его реакцию на свое сообщение. Особенность письменной речи состоит в том, что весь процесс контроля над письменной речью остается в пределах интеллектуальной деятельности самого пишущего, без коррекции письма или чтения со стороны адресата. Но в тех случаях, когда письменная речь направлена на уточнение какого-либо понятия («цепт»), она не имеет никакого собеседника, человек пишет только для того, чтобы уяснить мысль, чтобы перевести «в речевую форму» свой замысел, развернуть его без какого-либо мысленного контакта с лицом, которому адресуется сообщение¹¹.

Наиболее ярко различия устной и письменной речи проявляются в психологическом содержании этих процессов. С.Л.Рубинштейн¹², сравнивая эти два вида речи, писал, что устная речь – это чаще всего речь ситуативная (во многом определяемая ситуацией речевого общения). Эта «ситуативность» речи определяется рядом факторов: во-первых, в разговорной речи она обусловлена наличием общей ситуации, которая создает контекст, внутри которого передача и прием информации существенно упрощаются. Во-вторых, устная речь имеет ряд эмоционально-выразительных средств, облегчающих процесс коммуникации, делающих более точной и экономной передачу и прием информации; невербальные знаки речевой деятельности – жесты, мимика, паузирование, голосовое интонирование – также создают ситуативность устной речи. В-третьих, в устной речи есть целый ряд средств, которые зависят от мотивационной сферы и прямо или косвенно представляют собой проявление общей психической и речевой активности.

«Письменная речь, – указывал А.Р.Лурия, – не имеет почти никаких внеязыковых, дополнитель-

ных средств выражения»¹³. По своему строению письменная речь всегда есть речь в отсутствии собеседника. Те средства кодирования мысли в речевом высказывании, которые протекают в устной речи без осознания, являются здесь предметом сознательного действия. Поскольку письменная речь не имеет никаких внеязыковых средств (жесты, мимика, интонация), она должна обладать достаточной грамматической полнотой, и только эта грамматическая полнота позволяет сделать письменное сообщение достаточно понятным. В этом состоит трудность усвоения письменной речью школьником. Об это пишет в своих работах Т.А.Ладыженская.

Письменная речь не предполагает ни обязательного знания адресатом предмета речи (отображаемой ситуации), ни «симпрактического» (в рамках совместной деятельности) контакта «отправителя» и «адресата», она не располагает паралингвистическими средствами в виде жестов, мимики, интонации, пауз, которые играют роль «семантических (смысловых) маркеров» в монологической устной речи. В качестве частичного замещения этих последних могут выступать приемы выделения отдельных элементов излагаемого текста курсивом или абзацем. Таким образом, вся информация, выражаемая в письменной речи, должна опираться лишь на достаточно полное использование развернутых грамматических средств языка¹⁴.

Исходя из этого, письменная речь максимально синсемантична (контекстуально «семантически наполнена»), а языковые (лексические и грамматические) средства, которые она использует, должны быть адекватными для выражения содержания передаваемого сообщения. При этом пишущий должен строить свое сообщение так, чтобы читающий мог проделать весь обратный путь от развернутой, внешней речи к внутреннему смыслу, основной идее излагаемого текста¹⁵.

Процесс понимания письменной речи резко отличается от процесса понимания устной речи тем, что написанное всегда можно перечитать, т. е. произвольно возвратиться ко всем включенным в него звеньям, что почти невозможно при понимании устной речи¹⁶.

Еще одно существенное отличие психологического строения письменной речи от устной связано с фактом совершенно различного «происхожде-

¹⁰Зимняя И.А. Лингвопсихология речевой деятельности. – М.: 2001.

¹¹Osgood C.E. Lectures on Language Performance. – New York: 1980. [Электронный ресурс] Режим доступа: Psycholinguistics // A Survey of Theory and Research Problems / Ch.E. Osgood, T.A. Sebeok (Ed.). Baltimore, 1954.

¹²Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии. – М.: 2002.

¹³Лурия А.Р. Язык и сознание. – Изд. 2-е. – Ростов на/Д.: 2003. – С.270.

¹⁴Ладыженская Т.А. Связная речь // Методика развития речи на уроках русского языка. – М.: 1980.

¹⁵Лурия А.Р. Язык и сознание....

¹⁶Леонтьев А.А. Основы психолингвистики....

ния» обоих видов речи в ходе онтогенеза. Л.С.Выготский писал, что письменная речь, имея тесную связь с устной речью, тем не менее, в самых существенных чертах своего развития несколько не повторяет историю развития устной речи. «Письменная речь не есть также простой перевод устной речи в письменные знаки, и овладение письменной речью не есть просто усвоение техники письма»¹⁷.

Как указывает А.Р. Лурия, устная речь формируется в процессе естественного общения ребенка со взрослым, которое раньше было «симпактическим» (т.е. включенным в «контекст» практической деятельности ребенка) и лишь потом становится особой, самостоятельной формой устного речевого общения. «Однако в ней всегда сохраняются элементы связи с практической ситуацией, жестом и мимикой. Письменная речь имеет совсем иное происхождение и иную психологическую структуру»¹⁸. Если устная речь возникает у ребенка на 2-м году жизни, то письмо формируется только на 6 — 7-м году. В то время как устная речь возникает непосредственно в процессе общения со взрослыми, письменная речь формируется только в процессе регулярного осознанного обучения¹⁹.

Мотивация к письменной речи также возникает у ребенка позже, чем мотивы устной речи. Из педагогической практики хорошо известно, что создать мотивы для письма у ребенка старшего дошкольного возраста достаточно трудно, поскольку он прекрасно без него обходится²⁰. Формирование и развитие письменной речи школьника старшего возраста — процесс крайне важный для его становления как самостоятельной личности.

Письменная речь появляется только в результате специального обучения, которое начинается с сознательного овладения всеми средствами выражения мысли в письменной форме. На ранних ступенях формирования письменной речи ее предметом является не столько мысль, которая подлжет выражению, сколько те технические средства написания букв, а затем слов, которые никогда не являлись предметом осознания в устной, диалогической или монологической речи. На первом этапе овладения письменной речью основным предметом внимания и интеллектуального анализа являются технические операции письма и чтения; у ребенка происходит формирование двигательных навыков

письма и навыков «прослеживающего» взора при чтении. «Ребенок, который учится писать, оперирует сначала не столько мыслями, сколько средствами их внешнего выражения, способами обозначения звуков, букв и слов. Лишь значительно позднее предметом сознательных действий ребенка становится выражение мыслей»²¹.

Такие «вспомогательные», промежуточные операции процесса речепорождения, как операция выделения фонем из звукового потока, изображение этих фонем буквой, синтез букв в слово, последовательный переход от одного слова к другому, никогда полностью не осознававшиеся в устной речи, в письменной речи остаются еще в течение длительного времени предметом сознательных действий ребенка. Лишь после того как письменная речь автоматизируется, эти сознательные действия превращаются в неосознаваемые операции и начинают занимать то место, которое сходные операции (выделение звука, нахождение артикуляции и др.) занимают в устной речи²².

Таким образом, сознательный анализ средств письменного выражения мысли становится одной из существенных психологических характеристик письменной речи и одной из ведущих целей учителя русского языка, которую необходимо достичь в процессе обучения. Исходя из сказанного выше, становится очевидным, что письменная речь для своего развития требует абстракции. По сравнению с устной речью она вдвойне абстрактна: во-первых, ребенок должен абстрагироваться от чувственной, звучащей и произносимой речи, во-вторых, он должен перейти к отвлеченной речи, которая пользуется не словами, а «представлениями слов». То, что письменная речь (во внутреннем плане) «мыслится, а не произносится, представляет одну из главных отличительных особенностей этих двух видов речи и существенную трудность в формировании письменной речи»²³.

Использование устной речи, по Л.С.Выготскому, требует первичных символов, а письмо — вторичных, в связи с чем он определял письменную деятельность как символическую деятельность второго уровня, деятельность, которая использует «символы символов»²⁴, то есть, иначе говоря, как деятельность творческую. В связи с этим письменная речь включает в свой состав ряд уровней, или фаз, которые отсутствуют в устной речи. Так, письменная речь включает ряд процессов фонематического уровня — поиск отдельных звуков, их

¹⁷Выготский Л.С. Мышление и речь

¹⁸Лурия А.Р. Язык и сознание.... — С.271.

¹⁹Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. — Изд. 3-е. — М.: 2003.

²⁰Лурия А.Р. Очерки психофизиологии письма. — М.: 1950; Цветкова Л.С. Афазия и восстановительное

²¹Лурия А.Р. Язык и сознание.... — С.271.

²²Ладыженская Т.А. Связная речь.....

²³Цветкова Л. С. Афазия и восстановительное.... — С.153.

²⁴Выготский Л.С. Мышление и речь

противопоставление, кодирование отдельных звуков в буквы, сочетание отдельных звуков и букв в целые слова. Она в значительно большей степени, чем это имеет место в устной речи, включает в свой состав и лексический уровень, заключающийся в подборе слов, в поиске подходящих нужных словесных выражений, с противопоставлением их другим «лексическим альтернативам» (вариантам словесного обозначения объекта). Кроме того, письменная речь включает в свой состав и сознательные операции синтаксического уровня, «который чаще всего протекает автоматически, неосознанно в устной речи, но который составляет в письменной речи одно из существенных звеньев»²⁵. В своей письменной деятельности человек имеет дело с сознательным построением фразы, которая опосредуется не только имеющимися речевыми навыками, но и правилами грамматики и синтаксиса.

Письменная монологическая речь по своей языковой форме выражения «представляет собой всегда полные, грамматически организованные развернутые структуры, почти не использующие форм прямой речи»²⁶. Поэтому длина фразы в письменной речи, как правило, значительно превышает длину фразы в устной речи. В развернутой письменной речи используются сложные формы «грамматического» управления, например включение придаточных предложений, которые лишь изредка встречаются в устной речи. Таким образом, письменная речь – это особый речевой процесс, это речь – монолог, осознанный и произвольный, «контекстный» по своему содержанию и избирательно «языковой» по средствам его реализации.

Письменная речь как вид речевой деятельности связан с речетворческой деятельностью. Понятие «речетворческая деятельность» определяется в большинстве источников как деятельность, связанная с самореализацией личности в качестве личности языковой на вербально-семантическом, когнитивном, мотивационно-прагматическом уровнях. Нами выведено авторское понимание «речетворческой деятельности» как компетентности, во-первых, представляющей собой комплекс речевых действий и операций на основе языковой системы и, во-вторых, направленной на самореализацию личности как личности языковой.

Формирование речетворческой деятельности школьников является предпосылкой совершенствования всех языковых компетенций (и в первую очередь коммуникативной), т.к. речетворчество является их составным компонентом. А поскольку учащимся необходимо овладеть навыками осуществления эффективной коммуникации, проявляющейся и способности к адекватному речевому взаимодействию в социально-бытовой, социокультурной учебно-научной, официально-деловой сферах общения, умение создавать выразительные письменные высказывания будет способствовать их социальной востребованности и конкурентоспособности. По словам М.Р.Львова, «письмо, точнее, владение письмом – это врата в свой собственный внутренний духовный мир, средство самовыражения личности, открытие себя для других»²⁷.

²⁵ Лурия А.Р. Язык и сознание.... – С. 272.

²⁶ Там же. – С. 273.

²⁷ Львов М.Р. Русский язык в школе: История преподавания. – М.: 2007. – С.117.

WRITTEN TEXT AS FORM OF SPEECH CREATIVE ACTIVITY

© 2012 Sh.A.Mahmudov, T.G.Nikulina^o

Samara State Academy of Social Sciences and Humanities

The interpretation of such concepts as «written text», «speech activity», «creative work», «speech creative activity» have been analysed in the article.

Key words: written text, language-speaking individual, speech activity, speech creative activity.

^o *Shamil Ahmedovich Mahmudov, Professor, Doctor of Pedagogical Sciences, Professor of Faculty of Russian, standard of speech and techniques of teaching. E-mail: sham50@mail.ru*
Tatyana Gennadievna Nikulina, the Russian language department teacher at Samara State Regional Academy of Nayanova, Competitor of Faculty of Russian, standard of speech and techniques of teaching. E-mail: tatanika0769@mail.ru